



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

د مولانا سعيد افغاني د سولې او تفاهم، نشراتي ارگان

www.said-afghani.org

آزاده، ټولنيزه، علمي، فرهنگي و نشراتي ارگان



Dr.Said Afghani

د مولانا سعيد افغاني : آزاده ، ټولنيزه ، علمي ، فرهنگي او نشراتي ارگان ته بڼه راغلاست!

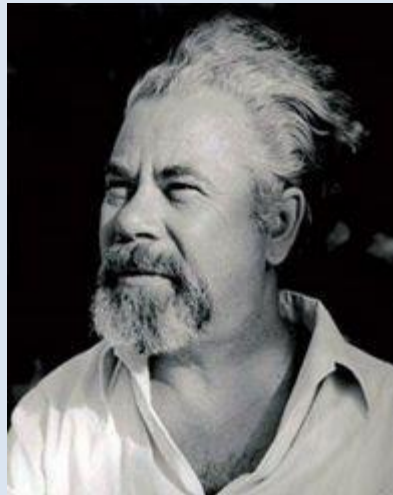
محب الرحمن « خطيبي »

د نشر نيټه : ۲۴ جولای ۲۰۱۳ میلادی



گرانو او محترمو دوستانو :

د بوسنیا هيرزوگوينا د نامتو شاعر ميحميد اليجه "ماک" ديزدار (17 اکتوبر 1971 – 16 جولای 1971) د يو شعر ژباړه وړاندې کوم هيله مند يم چي خوښ موشی.



ميحميد اليجه "ماک" ديزدار

نن ورځ

کله کوم ړوند

له دورو ډک کوڅی کی ورو ورو گرځیده

او خپل غمناک او په لړزو وچ لاسونه یی

په هغه زور اکار دیون کیښودل او د ساز آواز جیگ شو

هره لیکنه د لیکوال خپل نظر دی او خپله د لیکوال اند څرگندوی
استفاده از مطالب سایت « ارگان نشراتی صلح و تفاهم مولانا سعيد افغاني » با ذکر مأخذ آن آزاد است

هلک
 سپين مخی او پښی لوڅی
 دی زور غږ او ساز ته یی پام شو
 او گدا ته یی پیل کره
 ډیر په مینه او خوشاله
 په خپل رنگ
 گډیده او گډیده
 تر څو چی ولویده
 او په ښکلی او شیرین خوب کی ډوب شو.....

د محب الرحمن « خطیبي » ژباړه

قدرمنو دوستانو: د اوکراین د خاوری د نامتو شاعرانو؛ واسیلی سیمانینکو (8 د نوامبر 1935 – 13 د دسمبر 1963) او ویکتور د شعرونو ژباړی تاسو ته وړاندی کوم، هیله مند یم چی خوښ موشی .



هغه یو ناڅاپه او نا بلله راغله
 ومی نه شو کرای چی مخی ته یی ورشم
 هغه یو نا څاپه ووته له غباره
 زما د ځوانی ډارنو خوبونوکی

هغه غوریدلی او ښایسته وه
 او خپل نرم لاسونه یی ماته اوږد کړل
 په سحر او جادو یی زه ځانته و بللم
 او شیرین غږ یی غلی شو

هره لیکنه د لیکوال خپل نظر دی او خپله د لیکوال اند څرگندوی
 استفاده از مطالب سایت « ارگان نشراتی صلح و تفاهم مولانا سعید افغانی » با ذکر مأخذ آن آزاد است

*مرغی آواز می په غوړ رانه غی LARK د
ددی له پاسه چاته یی پام اوو
مینه یو نابیره او نابلی راغله
نوزه څنگه ورپسی لارنه شم.....

— یو ډول کوچنی مرغی چی هسک آلوزی او پر له پسی چونیزی LARK* —

د منی په انتظار

زما د اوړی تودوبنه نه خوبنیزی
بینه به وی چی څم د لآخه اکتوبر کی غوته وهم
او هلته آرامی او راحتی لاس ته راوړم
او له ولیدلو پاتو بیرته راستون نه شم
او تودوبنی ته به خوشالی ونه کړم
بینه ده سپکه سره هوا ، غبار
د ژیر غالی شیرنگهار
د باد گدا سره.
ماته خوبنی نه رابینی
دونو په لختو زمردی شنی غوتی
زما خوبن دی چی اوس وگورم
د سرو زرو رنگ لمر خاته
د بیل بدلی
زما زره کی رحم نه وینوی
رنگ اوبه کوم -
او مرغانو ته لیکم الوداع .
ماته گرانی دی
دا روینانی غمجنی ورخی

د محب الرحمن « خطیبی » ژباړه

www.said-afghani.org - بازگشت به صفحه اصلی

هره لیکنه د لیکوال خپل نظر دی او خپله د لیکوال اند څرگندوی
استفاده از مطالب سایت « ارگان نشراتی صلح و تفاهم مولانا سعید افغانی » با ذکر مأخذ آن آزاد است